

Special Topics and Honors

SPAN 370 Special Topics in Spanish Literature 3 hrs, 3 cr. Prereq: SPAN 341; PD/D. May be repeated with different topic.

SPAN 371 Special Topics in Spanish-American Literature 3 hrs, 3 cr. Prereq: SPAN 341. May be repeated with different topic.

SPAN 373 Problems in Criticism 3 hrs, 3 cr. Prereq: SPAN 341. Major trends in contemporary literary theory and criticism.

SPAN 375 Seminar in Spanish Literary History 3 hrs, 3 cr. Recommended for seniors. Readings, discussion, and reports.

SPAN 491 Honors Course in Spanish: Special Studies in Contemporary Latin American Literature 3 hrs, 3 cr. Prereq: Jr/Sr only with perm advisor; major GPA 3.2; general GPA 2.8. Group meetings, conferences, oral and written reports.

SPAN 492 Honors Course in Spanish: Special Studies in Spanish Literature 3 hrs, 3 cr. Prereq: Jr/Sr only with perm advisor; major GPA 3.2; general GPA 2.8. Group meetings, conferences, oral and written reports.

SPAN 495 Independent Study in Hispanic Literature 1, 2, or 3 cr. Prereq: perm dept; PD/D.

Course in Second Language Acquisition

SPAN 399 Second Language Acquisition 3 hrs, 3 cr. Prereq: at least 3 courses at the 300 level in the language; ENGL 120. A survey of issues and approaches to second language acquisition. For students planning to teach languages other than English in grades 7-12.

Division IV Portuguese

PORT 101 Elementary Portuguese I 3 hrs, 3 cr. Language lab. Not credited without PORT 102.

PORT 102 Elementary Portuguese II 3 hrs, 3 cr. Language lab. Prereq: PORT 101 or 1 yr of high school Portuguese.

PORT 201 Intermediate Portuguese I 3 hrs, 3 cr. Prereq: PORT 102 or 2 yrs of high school Portuguese.

PORT 202 Intermediate Portuguese II 3 hrs, 3 cr. Prereq: PORT 201 or 3 yrs of high school Portuguese

PORT 260 Brazilian Narrative in 19th and 20th Centuries in Translation 3 hrs, 3 cr. Summary of literary trends in Brazilian literature after 1850: major literary figures of late 19th and 20th centuries. Conducted in English.

Electives All courses offered by the department are open to qualified students for credit as electives. Portuguese has not been regularly offered over the last 4 years. For placement, consult department.

Honors

Students qualified to graduate with departmental honors must take an honors course or equivalent approved by the departmental advisors. Departmental honor will be conferred upon a recommendation from the appropriate departmental committee. Candidates must present a paper of at least 7,000 type-written words in the language of specialization. Consult the department for further information.

Graduate Study

Qualified seniors with a minimum GPA of 3.5 in their discipline may be admitted to graduate-level courses. Permission must be secured from the chair and then forwarded to the dean. Consult the Graduate Catalog for requirements and regulations.

Russian and Slavic Studies**DIVISION OF CLASSICAL AND ORIENTAL STUDIES**

Division Office 1330 West Building; 772-5060/59

Division Head Alex E. Alexander

Professors Alexander, Beaujour, Draitser

Associate Professor Peterson

Advisors (day) Alex E. Alexander, Nadya Peterson; (evening) Emil A. Draitser

The Russian division of the Department of Classical and Oriental Studies offers a rich curriculum designed for students who seek competence in spoken and written Russian and a solid background in and knowledge of Russian literature and culture. The Russian Division also offers courses in two related Slavic languages, Polish and Ukrainian.

Courses in the division are recommended to students from other disciplines who want to master the Russian language as a research tool or who seek to learn about Russian literature in translation. The important contributions being made by Russian scholars in chemistry, biology, mathematics, and other related fields make the study of Russian especially valuable to science majors.

Russian majors find employment in United States governmental agencies, the United Nations, broadcasting, banking, international commerce, education, library services, and other fields.

General Education Requirement (GER) RUSS 155, 156, 157, 158, 250(W), 252(W), 253(W), 254(W), 255(W), 270(W) or 296 (W) may be used to fulfill Broad Exposure/Stage 2, Group C. RUSS 251(W), 260(W), 294(W), 302, 321, 322, 323, 324, 340, 341, 342, 343, 344 or 360 may be used to fulfill Focused Exposure/Stage 3, Group A. No more than three (3) credits of the major or the minor may also be offered toward the General Education Requirement.

The foreign language requirement may be fulfilled by the following sequence of courses:

RUSS 101-102 or 103, 201, 202; *or*
POL 101-102, 201, 202.

Students who have studied a foreign language abroad, or have had training in the language outside the public school system, and who desire advanced placement, should contact the division head.

Distribution Requirement See Appendix A for the Distribution Requirement, which was replaced by the General Education Requirement in fall 2001 and which may be binding on students who matriculated prior to fall 2001.

Major The Russian major consists of no fewer than 24 credits chosen among courses in the language beyond RUSS 101 and 102.

I. *Russian language sequence*: for students who want to acquire native fluency in spoken and written Russian and a thorough knowledge of Russian literature.

II. *Russian language and culture sequence*: for students whose interests lie in the arts rather than in language. With the permission of the division head, a limited number of courses in translation may be applied to the major sequence.

III. *Concentration in Russian and East Central European Studies (RECE)*: This new concentration within the Russian program draws on a variety of disciplines in combination with courses from the Division of Russian and Slavic Studies. Requirements for RECE include Russian or Slavic language proficiency or a pre- or corequisite of 6 credits in Russian or Slavic language at the 202 (intermediate) level or above, and 18 credits distributed as follows: Russian or East Central European history (3 credits); RECE area political science (3 credits); Russian or East Central European literature, culture or arts (3 credits); and two additional 200- or 300-level courses chosen from two of the following categories: anthropology, economics, geography, history, political science, and literature, culture or arts. Students should select courses in consultation with their RECE advisor. In addition to their 18- to 24-credit concentration, students are strongly urged to choose 12 minor credits from disciplines related to RECE.

Minor No fewer than 12 credits from another discipline. Consultation with the division head is recommended.

Preparation for Teaching in Grades 7-12 In cooperation with the School of Education, the Program in Russian provides opportunities for students to prepare for a career in teaching Russian in grades 7-12. Students preparing to teach Russian must complete a 33-credit major option for teaching that includes the 24-credit sequence taken by non-teaching majors plus 9 additional credits: RUSS 399 and 6 additional credits in Russian language and literature at the 300 or 400 level. Students interested in teaching Russian in New York schools may count the 23-credit pedagogical sequence for grades 7-12 as a minor.

This minor may count toward the course requirements for New York State Certification, but will not by itself be sufficient for certification. Students interested in a teaching career should consult with the School of Education. See the School of Education section of this catalog for further information.

Electives All courses offered by the Russian Division are open to qualified students for elective credit.

COURSE LISTINGS

I. Russian Language

RUSS 101, 102 Elementary Russian 2 sems, 3 hrs, 3 cr each sem. Introduction to Russian language. Practice in spoken Russian. Reading of simple texts. RUSS 101 not credited without RUSS 102.

RUSS 103 Elementary Russian (Intensive) 6 hrs, 6 cr. Intensive study of the Russian language. Two semesters in one.

RUSS 201 Intermediate Russian I 3 hrs, 3 cr. Prereq: RUSS 102 or 103. Selected readings in prose. Continued practice in written and spoken Russian. Grammar review.

RUSS 202 Intermediate Russian II 3 hrs, 3 cr. Prereq: RUSS 201. Selected readings in Russian literature. Practice in oral and written expression.

RUSS 399 Second Language Acquisition 3 hrs, 3 cr. Prereq: at least three courses at the 300 level in the language; ENGL 120. A survey of issues and approaches to second language acquisition. For students planning to teach languages other than English in grades 7-12.

II. Conducted in Russian

***RUSS 301 Advanced Russian I** 3 hrs, 3 cr. Speaking, writing, and reading Russian. Sentence structure; oral and written reports.

***RUSS 302 Advanced Russian II** 3 hrs, 3 cr; GER/3/A. Reading and critical analysis of selected literary and journalistic texts. Consideration of levels of style, problems of idiom and syntax. Written and oral reports.

***RUSS 312 Advanced Russian Conversation I** 3 hrs, 3 cr. Conversation and oral exercises; discussions based on readings of social and cultural interest. Introduction to oral interpreting.

***RUSS 313 Advanced Russian Conversation II** 3 hrs, 3 cr. Literary, political, social, scientific vocabulary. Scholarly reports and practical exchanges on selected topics.

***RUSS 314 Advanced Russian Grammar** 3 hrs, 3 cr. Intensive grammar review. Practice in written composition with aim of improving style. Word order and idiom.

***RUSS 315 Advanced Russian Grammar and Stylistics** 3 hrs, 3 cr. Practice in written composition; consideration of verbal aspects, cases, syntax, and idiomatic language.

***RUSS 317 Practical Aspects of Translation** 3 hrs, 3 cr. Introduction to techniques of translation. Translations of political, journalistic, commercial, scientific, and literary texts.

***RUSS 318 Advanced Translation** 3 hrs, 3 cr. Prereq: ENGL 120, RUSS 317 or equiv. Continuation of RUSS 317 on an advanced level. Further development of skills in translating diverse materials from Russian to English and from English to Russian.

RUSS 319 Business Russian 3 hrs, 3 cr. Prereq: RUSS 302 or equiv. Increased mastery of Russian vocabulary, style, and syntax for translating and composing diverse business materials in such fields as finance, insurance, litigation, advertising, and labor relations. Conducted in Russian.

III. Literature in the Original

***RUSS 245 Russian Folklore: Slavic Myths and Traditions** 3 hrs, 3 cr. Common Slavic myths, traditions, and social structures.

***RUSS 246 Special Topics in Slavic Literature and Cultures** 3 hrs, 3 cr. Sample topic: fairy tales, satire.

***RUSS 321 Russian Short Story and Novella** 3 hrs, 3 cr; GER/3/A; PD/D. Analysis of various texts and readings from Gogol, Chekhov, Babel, Solzhenitsyn.

***RUSS 322 Classical Russian Poetry** 3 hrs, 3 cr; GER/3/A; PD/D. Major poets from the late 18th to mid-19th century, including Lomonosov, Derzhavin, Pushkin, Lermontov, and Nekrasov.

***RUSS 323 Modern Russian Poetry** 3 hrs, 3 cr; GER/3/A; PD/D. Major poets of the late 19th and 20th centuries, including Fet, Tyutchev, Blok, Mayakovsky, Esenin, Pasternak, Yevtushenko.

***RUSS 324 Literature of Kievan Rus' and Early Russian Literature through the Age of Classicism** 3 hrs, 3 cr; GER/3/A. Major literary works of the Kievan period, 968 to 1237: *The Primary Chronicle*, *The Tale of Igor's Campaign*.

***RUSS 340 19th-Century Russian Literature** 3 hrs, 3 cr; GER/3/A; PD/D. Pushkin's *Eugene Onegin*, Lermontov's *Hero of Our Time*, Gogol's *Dead Souls*, Turgenev's *Fathers and Sons*, and others.

***RUSS 341 Tolstoy and Dostoevsky** 3 hrs, 3 cr; GER/3/A; PD/D. Major novels of Russia's two greatest writers. Tolstoy's *War and Peace*, *Anna Karenina*, Dostoevsky's *The Brothers Karamazov*, and others.

***RUSS 342 Modern Russian Literature** 3 hrs, 3 cr; GER/3/A; PD/D. Gorky, Mayakovsky, Olesha, Babel, Sholokhov, Bulgakov, Nabokov, *et al*.

***RUSS 343 Russian Theater** 3 hrs, 3 cr; GER/3/A; PD/D. Development of Russian drama and theater from early 19th century to present. Griboedov, Pushkin, Gogol, Chekhov, and others.

***RUSS 344 The Silver Age of Russian Literature** 3 hrs, 3 cr; GER/3/A; PD/D. Major writers and movements of years 1890-1925. Short works by Chekhov, Sologub, Belyi, Blok, Akhmatova, Pasternak.

***RUSS 360 Russian Women Writers** 3 hrs, 3 cr; GER/3/A; PD/C. Studies the contributions of Russian women writers to Russian literature of the 19th and 20th centuries: A. Akhmatova, M. Tsvetayeva, A. Kollontai, N. Mandel'shtam, E. Ginsburg, L. Petrushevskaya, and others. Readings and some writing in Russian.

***RUSS 491 Honors Project** 3 hrs, 3 cr. Prereq: Russian majors only. Essay.

*Courses so marked require RUSS 202 or the equivalent as prerequisite.



IV. Literature and Culture in English Translation

RUSS 155 The Culture of Old Russia 3 hrs, 3 cr. Prereq: ENGL 120; GER/2/C; PD/D. Religion, art, architecture, and daily life in medieval Russia.

RUSS 156 Culture of Imperial Russia: the Age of Empresses 3 hrs, 3 cr. Prereq: ENGL 120; GER/2/C; PD/C. Major cultural movements of the Empire—baroque, classicism, romanticism—and their effect on the cultural fabric of Russia from Regent Sophia through the reign of Peter to Catherine the Great.

RUSS 157 The Age of the Great Masters 3 hrs, 3 cr. Prereq: ENGL 120; GER/2/C; PD/D. Russian culture as shaped by the great masters of Russian literature, art and music in the late 19th and early 20th centuries.

RUSS 158 Contemporary Russian Culture 3 hrs, 3 cr. Prereq: ENGL 120; GER/2/C. Survey of Russian culture from Stalin to present exploring the relationship between the arts and the state apparatus. Consideration of such figures as Pasternak, Solzhenitsyn, Yevtushenko, Prokofiev, Tarkovsky, and the Taganka Theatre.

RUSS 250(W) 19th-Century Russian Literature in English Translation 3 hrs, 3 cr. Prereq: ENGL 120, 220; GER/2/C; PD/D. Pushkin's *Eugene Onegin*, Lermontov's *Hero of Our Time*, Gogol's *Dead Souls*, Turgenev's *Fathers and Sons*, and others.

RUSS 251(W) Tolstoy and Dostoevsky in English Translation 3 hrs, 3 cr. Prereq: ENGL 120, 220; GER/3/A; PD/D. Major novels of Russia's 2 greatest writers. Tolstoy's *War and Peace*, Dostoevsky's *The Brothers Karamazov*, and others.

RUSS 252(W) Modern Russian Literature in English Translation 3 hrs, 3 cr. Prereq: ENGL 120, 220; GER/2/C; PD/D. Gorky, Mayakovsky, Olesha, Babel, Sholokhov, Bulgakov, Nabokov, *et al.*

RUSS 253(W) Russian Theater in English Translation 3 hrs, 3 cr. Prereq: ENGL 120, 220; GER/2/C; PD/D. Development of Russian drama and theater from early 19th century to present. Griboedov, Chekhov, Pushkin, Gogol, and others.

RUSS 254(W) The Silver Age of Russian Literature in English Translation 3 hrs, 3 cr. Prereq: ENGL 120, 220; GER/2/C; PD/D. Major writers and movements of the years 1890-1925. Short works by Chekhov, Sologub, Belyi, Blok, Akhmatova, Pasternak.

RUSS 255(W) Russian Folklore, in Translation 3 hrs, 3 cr. Prereq: ENGL 120; GER/2/C; PD/D. Common Slavic myths and traditions.

RUSS 256 Special Topics in Slavic Literatures and Cultures in English Translation 3 hrs, 3 cr. Prereq: ENGL 120; PD/D. Example: the Russian cinema, Nabokov.

RUSS 257 Masterpieces of Russian Literature in English Translation 1 hr, 1 cr. Prereq: ENGL 120. Examples: Chekhov's short stories or plays, Nabokov.

RUSS 258 Masterpieces of Russian Literature in English Translation 1 hr, 1 cr. Prereq: ENGL 120. Example: Pasternak's *Dr. Zhivago*.

RUSS 259 Masterpieces of Russian Literature in English Translation 1 hr, 1 cr. Prereq: ENGL 120, 220. Examples: Solzhenitsyn's *Gulag*, Pushkin stories, Gogol stories.

RUSS 260(W) Russian Women Writers in English Translation 3 hrs, 3 cr. Prereq: ENGL 120, 220; GER/3/A; PD/C. Studies the contributions of Russian women writers to Russian literature of the 19th and 20th centuries: A. Akhmatova, M. Tsvetaeva, A. Kollontai, N. Mandel'shtam, E. Ginsburg, L. Petrushevskaya, and others.

RUSS 270(W) Soviet and Post-Soviet Cinema and Society 3 hrs, 3 cr; GER/2/C. Exploration of how Soviet cinema affected the cultural aesthetic sensibilities of the Russian people through its influence on Russian literature, theater, and painting. Analysis of works of film directors, film theoreticians, writers, theatrical directors and artists.

RUSS 293 Folklore in Translation: A Comparative Study 3 hrs, 3 cr. Prereq: ENGL 120, 220; PD/A. Folklore of Australia, Oceania, Europe, Africa, North and South America, and the Near East will be read in juxtaposition to Russian folklore.

RUSS 294(W) Folklore and Literature 3 hrs, 3 cr. Prereq: ENGL 120, 220; GER/3/A; PD/D. Students will be introduced to basic concepts of literature and folklore to increase, through a comparative study, their understanding and appreciation of both art forms. Works in English of major Russian writers such as Pushkin, Gogol and Pilnyak will be read in juxtaposition with folklore genres in search of how literary texts mirror folklore subjects. European, African, and South American literature and folklore will be introduced for comparative purposes.

RUSS 296(W) Vladimir Nabokov Between Two Cultures 3 hrs, 3 cr. Prereq: ENGL 120 or equiv and ENGL 220, or perm dept; GER/2/C. Nabokov as a bilingual writer, including major works originally written in Russian and in English: *Priglasenie na kazn'* (Invitation to a Beheading); *Dar* (The Gift); *Drugie Berega* (Other Shores); *Speak, Memory*; *Pnin*; *Lolita*, and *Pale Fire*.

RUSS 370 Independent Study in Slavic Literatures and Cultures 3 hrs, 3 cr. Prereq: ENGL 120.

V. Polish Language

POL 101, 102 Elementary Polish 2 sems, 6 hrs, 6 cr.

POL 201 Intermediate Polish I 3 hrs, 3 cr. Prereq: POL 102.

POL 202 Intermediate Polish II 3 hrs, 3 cr. Prereq: POL 201.

VI. Polish Literature in English Translation

POL 250 Topics in Polish Literature 3 hrs, 3 cr; PD/D. Example: the 19th-century Polish novel.

POL 300 Independent Study in Polish Language and Literature 3 hrs, 3 cr.

VII. Ukrainian

UKR 300 Independent Study in Ukrainian Language and Literature 3 hrs, 3 cr.